

RAIDER PRO

- Пердашка за бетон
- Power trowel
- Perdasca pentru beton



RAIDER[®]
Pro

Contents

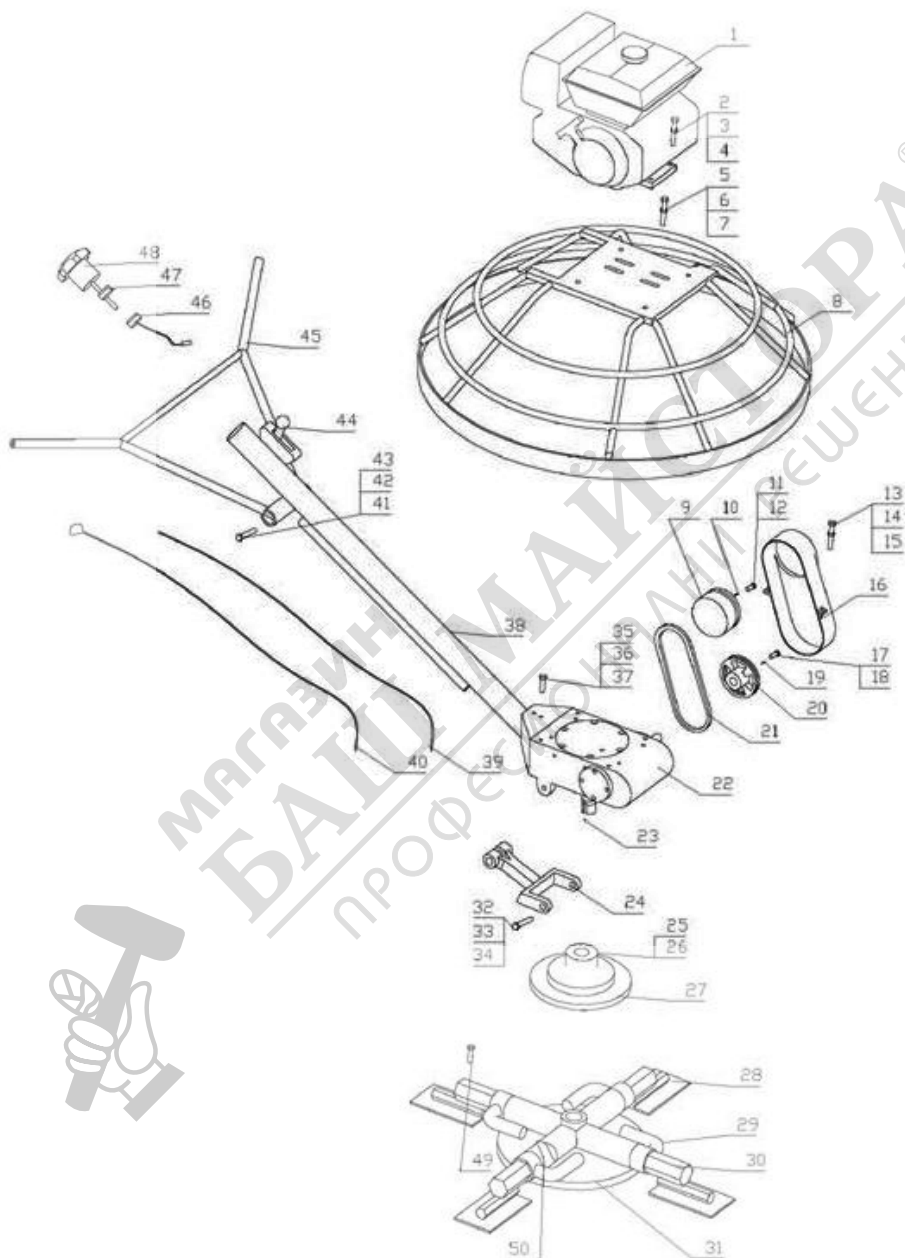
2-4		схема/scheme
5	BG	оригинална инструкция за употреба
11	EN	original instructions' manual
17	RO	manual de instructiuni originale

RDP-GPT01

USER'S MANUAL



scheme/cхема



description/описание

ITEM NO.	DESCRIPTION	наименование
1	engine	двигател
2	screw	винт
3	washer	шайба
4	bolt	болт
5	screw	винт
6	washer	шайба
7	bolt	болт
8	guard hook	кука на предпазителя
9	Clutch	съединител
10	key	ключ
11	screw	винт
12	washer	шайба
13	screw	винт
14	washer	шайба
15	washer	шайба
16	belt cover	капак на ремька
17	screw	винт
18	washer	шайба
19	key	ключ
20	pulley	ролка
21	belt	ремьк
22	gear case	скоростна кутия
23	key	ключ
24	support	опора
25	plate A	плоча А
26	bearing	лагер
27	plate B	плоча В
28	blade	лопатка
29	support	опора
30	support	опора
31	bottom base	долна основа
32	screw	винт
33	washer	шайба
34	bolt	болт
35	screw	винт
36	washer	шайба
37	bolt	болт
38	handle	дръжка
39	throttle assembly	дроселов възел
40	wire for stop switch	тел за стоп превключвател
41	screw	винт
42	washer	шайба
43	bolt	болт
44	rocker handle of stop switch	дръжка на стоп превключвателя
45	hand shank	ръкохватка
46	wire rope	стоманено въже
47	bearing	лагер
48	knob	копче
49	screw	винт
50	spring	пружина



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!

EN/ WARNINGS

The device is not filled with engine oil. Before starting the operation, add 15W40 engine oil. Do not transport the device filled with oil. Failure to add oil before starting the engine will cause permanent damage and void the warranty.

BG/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Устройството не е заредено с двигателно масло. Преди да започнете работа, добавете моторно масло 15W40.

Не транспортирайте уреда, пълен с масло. Ако не добавите масло преди стартиране на двигателя, това ще причини трайна повреда и анулира гаранцията.

BG/

SAE 10W-30 се препоръчва за общо ползване през лятото (при температури над 0 °C)

SAE 5W-40 се препоръчва за общо ползване през зимата (при температури под 0 °C) -

Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, на която ще работите с машината. НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

EN/

SAE 10W-30 is recommended for general use in summer (at temperatures above 0°C)

SAE 5W-40 is recommended for general use in winter (at temperatures below 0°C) -

Select an optimum oil viscosity that matches the ambient temperature at which you will operate the machine. DO NOT MIX OILS!

	Remember to protect your eyes and ears. Wear safe footwear, gloves and a helmet. Не забравяйте да защитите очите и ушите си. Носете безопасни обувки, ръкавици и каска.
	Stay away from rotating parts. Стойте далеч от въртящи се части.
	Do not touch hot parts during use. This may cause severe burns. Не докосвайте горещи части по време на употреба. Това може да причини сериозни изгаряния.
	Do not smoke or use an open flame near this product. Exercise caution when handling fuel as it is highly flammable and explosive in a volatile state. Не пушете и не използвайте открит пламък в близост до този продукт. Бъдете внимателни, когато боравите с гориво, тъй като то е силно запалимо и експлозивно
	Keep children and bystanders away. Дръжте децата и минувачите далеч.

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за инструменти и машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкцията за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd., England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-GPT01
Двигател	-	Едноцилиндров, бензинов, четиритактов с въздушно охлаждане
Мощност	HP	6.5
Диаметър на въртене	mm	920
Скорост	min ⁻¹	60-100
Брой лопатки	-	4
Регулируем ъгъл	-	0-15 градуса
Тегло	kg	95
Ниво на вибрации	dB(A)	16.25 m/s2
Ниво на мощността на звука Lw _A	dB(A)	105

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете предупредителните инструкции, които следват, преди да използвате продукта.

- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте внимателни или ако използвате продукта неправилно. това може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други. Преди да използвате продукта, трябва да прочетете и разберете съдържанието на това ръководство за оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни проблеми или умствени способности, или липса на опит и знания.
- Запазете всички предупреждения и инструкции.
- Спазвайте всички приложими закони и разпоредби.
- Операторът и работодателят на оператора трябва да познават и предотвратяват рисковете по време на работа на продукта.
- Не позволявайте на лице да работи с продукта, освен ако не е прочело и разбрало съдържанието на ръководството за оператора.
- Не работете с продукта, освен ако не сте преминали обучение преди употреба. Уверете се, че всички оператори преминават обучение.
- Не позволявайте на дете да работи с продукта.
- Разрешавайте само на одобрени лица да работят с продукта.
- Операторът носи отговорност за инциденти, които се случват на други лица или тяхна собственост.
- Не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги бъдете внимателни и използвайте здравия си разум.
- Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа. Това поле може под някои обстоятелствата пречат на активните или пасивните медицински импланти. За да намалите риска от сериозни нараняване или смърт, препоръчваме на хората с медицински импланти да говорят с техния лекар и производителя на медицински импланти, преди да работят с този продукт.
- Пазете продукта чист. Уверете се, че можете ясно да четете знаци и стикери.
- Не използвайте продукта, ако е повреден. • Не правете модификации на този продукт.
- Не работете с продукта, ако е възможно други лица да са направили модификации по продукта.

Инструкции за безопасност при работа

- Уверете се, че знаете как бързо да спрете двигателя при авария.
- Операторът трябва да има физическата сила, необходима за безопасна работа с продукта.
- Не работете с продукта без всички защитни капаци.
- Използвайте лични предпазни средства.
- Уверете се, че в работната зона има само одобрени лица.
- Поддържайте работното място чисто и светло.
- Уверете се, че сте в безопасно и стабилно положение по време на работа.
- Уверете се, че няма грес или масло върху дръжките, предпазната рамка и други повърхности на продукт. Хлъзгавите повърхности могат да доведат до падане на продукта и съществува риск от нараняване и повреда на продукта.
- Не използвайте продукта в зони, където може да възникне пожар или експлозия.
- Продуктът може да причини изхвърляне на предмети с висока скорост. Уверете се, че всички лица в работата използват одобрени лични предпазни средства. Отстранете свободните предмети от работната зона.
- Преди да се отдалечите от продукта, спрете двигателя и се уверете, че няма риск от случайно стартиране.
- Уверете се, че дрехите, дългата коса и бижутата не са захванати в движещи се части.
- Не удряйте продукта.
- Винаги управлявайте продукта отзад с двете си ръце на дръжката. Не докосвайте машината, когато продуктът е включен.

- Не работете с продукта в близост до електрически кабели.
- Преди да работите с продукта, разберете дали има скрити проводници, кабели и тръби в работната зона. Ако продуктът попадне на скрит предмет, незабавно спрете двигателя и прегледайте продукта и предмета. Не започвайте отново да работите с продукта, докато не разберете, че е безопасно да продължите.
- Поставете продукта в изправено положение, преди да го стартирате.
- Не сядайте върху продукта.
- Дръжте краката си далеч от машината
- Не работете с продукта с крак върху дръжката.
- Не работете с продукта върху твърда скала, твърд бетон или други твърди повърхности.

Съществува риск от нараняване и повреда на продукта.

Безопасност при вибрации

- По време на работа на продукта, вибрациите преминават от продукта към оператора.

Редовната и честа работа с продукта може да причини или увеличи степента на нараняване на оператора. Могат да възникнат наранявания в пръстите, ръцете, китките, ръцете, раменете и/или нервите и кръвоснабдяването или други части на тялото. Нараняванията могат да бъдат инвалидизиращи и/или постоянни, и може да нараства постепенно в продължение на седмици, месеци или години. Възможните наранявания включват увреждане на кръвта, кръвоносната система, нервната система, ставите и други структури на тялото.

- Симптомите могат да се появят по време на работа на продукта или по друго време. Ако имате симптоми и продължите да използвате продукта, симптомите могат да се увеличат или да станат постоянни. Ако тези или др се появят симптоми, потърсете медицинска помощ:
- Изтръпване, загуба на усещане, изтръпване, боцкане, болка, парене, пулсиране, скованост, тремор, загуба на сила, промени в цвета или състоянието на кожата.
- Симптомите могат да се засилват при ниски температури. Използвайте топли дрехи и дръжте ръцете си топли и сухи, когато работите с продукта в студена среда.
- Дръжте ръцете си само върху дръжката или дръжките. Дръжте всички други части на тялото далеч от продукта.

- Спрете незабавно продукта, ако внезапно възникнат силни вибрации. Не продължавайте операцията преди да бъде отстранена причината за повишените вибрации.

- Използвайте одобрена респираторна защита. Уверете се, че дихателната защита е приложима за опасни материали в работната зона.

Безопасност на отработените газове

- Изгорелите газове от двигателя съдържат въглероден окис, който е отровен и много опасен газ без мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини смърт. Тъй като въглеродният окис е без мирис и не може да се види, не е възможно да се усети. Симптом на отравяне с въглероден окис е замаяност, но е възможно човек да изпадне в безсъзнание без предупреждение, ако количеството или концентрацията на въглероден окис е достатъчна.
- Отработените газове също съдържат неизгорели въглеводороди, включително бензен. Продължителното вдишване може да причини здравословни проблеми.

- Изгорелите газове, които можете да видите или помиришете, също съдържат въглероден окис.

- Не използвайте продукт с двигател с вътрешно горене на закрито или в зони, където няма достатъчен въздушен поток.

- Не вдишвайте изгорелите газове.

- Уверете се, че въздушният поток в работната зона е достатъчен. Това е много важно, когато работите с продукта в изкопи или други малки работни зони, където изгорелите газове могат лесно да се събират.

Безопасност от шум

- Високите нива на шум и продължителното излагане на шум могат да причинят загуба на слуха, предизвикана от шума.

- За да поддържате нивото на шума до минимум, извършвайте поддръжка и работете с продукта внимателно

- Използвайте одобрени средства за защита на слуха, докато работите с продукта.

- Слушайте за предупредителни сигнали и гласове, когато използвате защита за слуха.

Свалете защитата за слуха, когато продуктът е спрял, освен ако не е необходима защита за слуха за нивото на шума в работната зона.

Лични предпазни средства

- Винаги използвайте одобрени лични предпазни средства, когато работите с продукта.
- Личните предпазни средства не могат напълно да предотвратят нараняване, но намаляват степента на нараняване, ако се случи инцидент. Нека вашият търговец ви помогне да изберете правилната лична защитна екипировка.
- Редовно проверявайте състоянието на личните предпазни средства.
- Използвайте одобрена защитна каска.
- Използвайте одобрени средства за защита на слуха.
- Използвайте одобрена респираторна защита.
- Използвайте одобрени предпазни средства за очите със странична защита.
- Използвайте защитни ръкавици.
- Използвайте ботуши със стоманено капаче и неплъзгаща се подметка.
- Използвайте одобрено работно облекло или еквивалентно плътно прилепнало облекло с дълги ръкави и дълги крачоли.

Пожарогасител

- Дръжте пожарогасител наблизо по време на работа.
- Използвайте прахов пожарогасител от клас "ABE" или пожарогасител с въглероден диоксид от тип "BE".

Предпазни устройства на продукта

- Не използвайте продукт с предпазни устройства, които са повредени или не работят правилно.
- Проверявайте редовно предпазните устройства. Ако предпазните устройства са повредени или не работят правилно, говорете с вашия сервизен агент на RAIDER.
- Не правете модификации на предпазните устройства.
- предотвратите нараняване, пожар и експлозия.
- Не вдишвайте изпаренията от горивото. Изпаренията от горивото са отровни и могат да причинят наранявания. Уверете се, че въздушният поток е достатъчен.
- Не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не пълнете резервоара с гориво, когато двигателят е включен.
- Уверете се, че двигателят е охладен, преди да заредите гориво.
- Не зареждайте гориво на закрито. Недостатъчният въздушен поток може да причини нараняване или смърт поради задушаване или отравяне с въглероден окис.
- Не пушете близо до горивото или двигателя.
- Не поставяйте горещи предмети близо до горивото или двигателя.
- Не зареждайте гориво в близост до искри или пламъци.
- Преди да заредите гориво, отворете бавно капачката на резервоара за гориво и внимателно освободете налягането.
- Горивото по кожата ви може да причини нараняване. Ако получите гориво върху кожата си, използвайте сапун и вода, за да отстраните горивото.
- Ако разлеете гориво върху дрехите си, незабавно сменете дрехите.
- Не пълнете резервоара за гориво докрай. Топлината кара горивото да се разширява.
- Оставете място в горната част на резервоара за гориво.
- Затегнете напълно капачката на резервоара за гориво. Ако капачката на резервоара за гориво не е затегната, съществува риск от пожар.

ФУНКЦИОНАЛНО ПРИЛОЖЕНИЕ

Пердашката за бетон е строителна машина, предназначена за загладяване, уплътняване и полиране на повърхността на пресен бетон. Тя се използва след полагането и началното втвърдяване на бетонната смес, за да се осигури гладка, здрава и устойчива на износване повърхност.

Предназначение

Машината е предназначена за:

Финална обработка на бетонни подове, плочи и настилки;

Изравняване и уплътняване на повърхностния слой на бетона;

Подобряване на здравината, устойчивостта на износване и външния вид на бетонните настилки;

Подготовка на повърхността за последващо нанасяне на покрития (епоксидни, индустриални, декоративни и др.).

Принцип на действие

Пердашката работи чрез въртящ се ротор с лопатки (перки), задвижван от бензинов двигател чрез редуктор. При работа лопатките упражняват натиск върху бетонната повърхност, като я уплътняват и заглаждат. Ъгълът на наклон на лопатките се регулира в зависимост от етапа на работа – от грубо изравняване до финално полиране.

Операторът насочва машината чрез ръкохватка и регулира скоростта на работа според консистенцията на бетона.

Етапи на работа

Пердашенето обикновено се извършва на два основни етапа:

а) Грубо пердашене

Използва се кръгъл диск или лопатки с малък наклон.

Целта е изравняване и уплътняване на повърхността, както и затваряне на порите.

Извършва се, когато бетонът е започнал да се втвърдява, но все още е леко пластичен.

б) Фино пердашене

Извършва се без диск, само с лопатки с по-голям наклон.

Придава на повърхността гладък, лъскав и устойчив завършек.

Завършеният бетон е готов за експлоатация след пълното му втвърдяване.

Области на приложение

Пердашката за бетон намира широко приложение в:

Изграждане на индустриални и търговски подове (халета, гаражи, складове);

Паркинги, тротоари, пътеки и рампи;

Декоративни бетонни настилки и площадки;

Саморазливни и промишлени замазки, изискващи гладка повърхност.

Предимства на машината

Осигурява гладка, здрава и устойчива повърхност;

Увеличава плътността и якостта на бетона;

Намалява прахоотделянето и проникването на влага;

Съкращава времето и усилията за ръчно заглаждане;

Позволява регулиране на натиска и скоростта според нуждите на обработката.

Основни указания за работа с бензинова пердашка за бетон

Подготовка преди работа

Проверка на гориво и масло: Уверете се, че резервоарът е пълен с чисто, безоловно гориво, а нивото на моторното масло е в нормите

Охлаждане на двигателя: Преди да стартирате, уверете се, че двигателят е охладен, за да предотвратите прегряване.

Стартиране на двигателя

Позициониране: Поставете пердашката върху равна и стабилна повърхност.

Настройте в положение “затворено” за студен старт.

Газ: Поставете газта в средно положение.

Издърпайте стартерния кабел бързо и равномерно, докато двигателят стартира.